



REVIENS A TOI (ENCORE)
"Looking at you (Revived) again"

de **Gregory Motton**

Mise en scène: **Eric Vigner**

Traduction: **Nicole Brette**
Assistante à la mise en scène: **Bénédicte Vigner**
Scénographie: **Claude Chestier, Eric Vigner**
Travail chorégraphique: **Caroline Marcadé**

Distribution:

Marilù Marini
Bruno Raffaelli
Alice Varenne
et **Patrick Molard (cornemuse)**

Costumes: **Myriam Courchelle**
Maquillages: **Suzanne Pisteur**
Lumières et Régie générale: **Martine Staerk**
Son: **Xavier Jacquot**
Régisseur Plateau: **José Ragueb**
Administration: **Mona Guichard**
Relations internationales: **Bernadette Chaudé**

Coproduction : Compagnie Suzanne M. Eric Vigner
Centre Culturel de l'Albigeois - Scène Nationale d'Albi
Théâtre d'Evreux - Scène Nationale d'Evreux
ADC Théâtre de Quimper-Scène Nationale
La Passerelle Scène Nationale de Saint-Brieuc
Théâtre de Caen
Théâtre de Cherbourg-Scène Nationale

Avec l'Aide à la création du Ministère de la Culture et de la Francophonie, le soutien de la SPEDIDAM
et de THECIF-Conseil Régional de l'Île de France
Avec la participation du Groupe TSE

A Paris: co-réalisation Compagnie Suzanne M./Eric Vigner - Odéon-Théâtre de l'Europe - Festival
d'Automne à Paris
Remerciements à Eric Danel

CREATION LE 4 OCTOBRE 1994 A ALBI, SCENE NATIONALE

"REVIENS A TOI (ENCORE)"

"Looking at you (revived) again"

de Gregory Motton

"L'artiste doit descendre dans l'inconnu sans limites de l'âme humaine, résister à l'évident et aller au coeur enfoui des choses ou le sens même est rare. Il ne peut savoir ce qu'il trouvera, il doit réfréner son jugement être illogique et obstiné"

Gregory Motton

"Il faut cesser de savoir pour "monter" Motton. Il faut plonger avec lui, faire table rase de ses petits trucs et tenter le pur et dur, l'acte poétique sans filet, exercer, sans style aucun. *"Inventer la vérité..."*

Looking at you (revived) again se jouera dans un théâtre à l'italienne.

Un théâtre à l'italienne vide, désaffecté.

Magie inhérente à sa mémoire intrinsèque.

Or et velours grenats.

La nuit.

Cérémonie secrète, y être convié.

Trois êtres jouant pour eux-mêmes et devenant pour eux-mêmes

les personnages de leur propre histoire.

Fragments de leurs vies, Passé, Présent, Futur.

Quête. Voyage.

- Entre le réel et la fiction.

- Entre la vie et la mort.

- Entre le rêve et la réalité.

Le théâtre tout entier, Madame James au balcon, Abe au bord de la scène, les bras tendus.

Où en est-on du théâtre aujourd'hui ?

De la forme qu'il faut trouver pour parler aux hommes ?

"Inventer la vérité..."

Motton ne fait pas de dramaturgie.

Il livre son théâtre brut, sans mode d'emploi.

"C'est une énigme à découvrir avec les acteurs" aurait dit Antoine Vitez.

De la poésie pure qui vous touche au coeur, ou peut être non.

On ressent (feeling inside) que ça cause de l'existence, de notre existence, de l'homme et de la terre, aujourd'hui.

La question est métaphysique.

Eric Vigner - Août 1994

"NE PLEUREZ PAS SUR MOI, PLEUREZ SUR VOUS-MÊME"*

Motton - Tableau 14 - "Looking at you (Revived) again"

Abe. (Abraham) Dermot -Driscoll. Emigré Irlandais. Avec Madame James, son épouse, ils ont eu 7 enfants. Il est sur les routes, maintenant, depuis plus de 10 ans.

Il est boiteux.

La femme sombre. Madame James -Marie - Esther - épouse de Abe. Elle vient d'une lignée d'hommes rusés.

Elle est paralysée.

F.P. (la fille de Peragrin) - l'enfant solitaire de la grand-route. Elle partage, un temps, l'errance de Abe.

Elle est hémorragique.

La pièce met en scène, sur 14 tableaux, ces trois personnages qui tentent d'être -ensemble- sans jamais pouvoir se rejoindre.

Abandonnés de Dieu et des hommes, il s'occupent pourtant de vivre.

Ils sont à la croisée des chemins sans pouvoir choisir la route à suivre. Crucifiés!

Les 14 tableaux rappellent les 14 Stations de la Passion du Christ, les 14 Stations du chemin de croix.

Dès la première Station, Jésus est condamné à mort.

Dès la première Station, tout est déjà fini.

"Le futur qui se trouvait devant moi est déjà dans le passé sans jamais avoir été dans le présent".

La pièce est une révolution sonore, scandée par les passages irréguliers d'une roue grinçante. Il n'y a d'autre logique que celle-ci, d'autre parole que celle d'un commencement; un balbutiement.

Motton, comme Duras dans "La Pluie d'été" parlent de ces gens qui regardent le monde qui nous est donné à comprendre, privé de sens.

Ils incarnent de leur poésie ceux laissés hors d'ici: ce sont nos Héros Modernes.

Suppliciés; qui loin de toutes iniquités et de toutes convoitises adorent leur amour crucifié.

C'est une histoire d'amour et d'errance qui s'ouvre sur le mot de la fin: "Possible"!

Ce que pourrait être notre salut, le poète le dit.

Bénédicte Vigner

*"Ne pleurez pas sur moi, pleurez plutôt sur vous-même et sur vos enfants"

Evangile selon Saint-Luc. Chapitre 23, verset 28

Gregory MOTTON

D'origine irlandaise (par sa mère), Gregory Motton (33 ans) vit au nord de Londres entre Camden et Archway où il est né. Il a écrit sept pièces. Six d'entre elles ont été jouées en Grande-Bretagne:

- *Chicken*, en 1987 au Riverside Studios à Londres
- *Ambulance*, en 1987 et *Downfall* (Chutes), en 1988 au Royal Court Upstairs à Londres
- *Looking at you (revived) again* (Reviens à toi (encore), en 1989 au Haymarket, à Leicester puis au Bush Théâtre à Londres
- *A message for the broken hearted* à Liverpool en 1992 et à Londres en 1993
- *The terrible Voice of Satan* (La terrible Voix de Satan), créée au Royal Court Upstairs à Londres en 1993.

Quatre auront été traduites et montées en France, à la fin de 1994.

Gregory Motton a également écrit **The life of Saint Fanny by herself** et, à la demande de théâtres londoniens, a traduit trois oeuvres de Strinberg: *Le Pélican*, *La Sonate des Spectres*, *l'Orage*. Il a adapté par ailleurs Le portrait de Dorian Gray de Oscar Wilde, (représenté au Haymarket, à Leicester en 1990.

Evelyne Pieller, qui a collaboré avec Nicole Brette à la traduction de *Chutes*, dit de son théâtre :

« Pas de psychologie, pas d'intrigue. Des mots, et des visions. (...) Chez Motton, il n'y a guère que des êtres perdus, les laissés-pour-compte, les poubelles de l'histoire. (...) Qu'est-ce qui reste quand on n'a plus rien? L'atmosphère de l'époque est ressentie comme un enfer miteux, c'est d'ailleurs là la beauté étonnante des pièces de Motton : elles ont l'ampleur d'un songe où se dirait secrètement ce qui peut être notre salut, et elles ont la santé rigolarde des comédies bouffonnes. »

Marilú MARINI

Née en Argentine, de parents européens. Elle est d'abord danseuse puis comédienne. Elle rencontre Alfredo Arias à Buenos Aires et participe à la fondation du Groupe TSE. Elle débute à Paris avec "24 heures" d'A. Arias: elle y joue 17 personnages évoluant de la comédie à la tragédie. Elle fait ensuite partie de toutes les créations du groupe TSE. Ses meilleurs rôles: *Caliban* dans "La Tempête" de Shakespeare aux côtés de Pierre Dux; "La femme assise" de Copi (prix de la Critique: meilleure comédienne); *Mortadella*, la grand-mère complice de l'alter-ego d'A. Arias dans "Mortadella" (Molière 94). En dehors du Groupe TSE, elle a joué dans "Léo Katz et ses oeuvres" de L.C. Sirjacq et "Armada" de D. Carette. Au cinéma elle travaille avec D. Schmid, A. Mnouchkine, V. Thévenet... Elle tourne aussi pour la télévision, notamment avec Nina Campanez, dans "Le Chef de famille", aux côtés d'Edwige Feuillère, Pierre Dux et Fanny Ardant.

Bruno RAFFAELLI

Formé au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique (CNSAD) de Paris, il commence sa carrière aux côtés de J.P. Miquel, J. Rosner, P. Roman, entre autres. Sa rencontre avec Jérôme Savary et Le Grand Magic Circus lui vaudra de collaborer dans de nombreuses productions telles que "Le Bourgeois Gentilhomme", "SuperDupont ze show", "La femme du boulanger"... Il joue également dans "Carton plein" de Serge Valetti, mise en scène de Gabriel Monnet, et récemment avec J.P. Miquel dans "Comment va le monde, Monsieur? Il tourne, Monsieur" de F. Billetdoux. Au cinéma, il travaille avec Bertrand Tavernier, Roger Planchon, José Pinheiro.. Il tourne pour la télévision, notamment avec Marcel Bluwal, Serge Moati, Claude Barma. Bruno Raffaelli sera sociétaire de la Comédie Française à partir du 1er janvier 1995.

ALICE VARENNE

Formée à l'Ecole Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre (ENSATT) de Paris, jeune comédienne de 23 ans a travaillé avec Eric Vigner dès ses débuts, s'illustrant dans "La maison d'Os" de R. Dubillard. Depuis lors, elle a joué dans "Le jeu de l'amour et du hasard" de Marivaux, mise en scène de J. Kraemer, et récemment avec Benno Besson dans "Quisaittout et Grosbêta" de Coline Serreau.

PATRICK MOLARD

Patrick Molard est actuellement considéré comme l'un des meilleurs spécialistes de la cornemuse écossaise en Europe. L'un des acteurs principaux du "revival" breton, il joue dans de nombreux groupes: An Ere, Alan Stivell, Satanazet, Ogham, Gwendal, Gwerz et surtout avec Dan Ar Bras qui crée avec lui un duo cornemuse-guitare exceptionnel. Il remporte trois années consécutives le trophée Mac Allan au Festival Interceltique de Lorient de 1980 à 1982 puis enregistre un album solo en 1984.

CLAUDE CHESTIER

Paysagiste de formation, Claude Chestier s'illustre dans la profession par sa pensée artistiquement autre. Il ne fait pas de "décor" mais des scénographies évolutives qui participent de la vie et du jeu des comédiens. ses scénographies s'inscrivent de manière aussi capricieuses que les gammes temporelles dans une logique poétique et théâtrale personnelle. Il travaille avec Eric Vigner depuis ses débuts et crée les scénographies de: "La maison d'Os" de Roland Dubillard, "La pluie d'été" de Marguerite Duras, aujourd'hui, "Reviens à toi (encore) de Gregory Motton et demain "Bajazet" de Racine. Il a également travaillé avec Michel Simonot, Monique Hervouët, Michel Valmer.

ERIC VIGNER

Né à Rennes en 1960, plasticien de formation, Eric Vigner fait ses études théâtrales au Conservatoire de Rennes, puis à l'Ecole de la rue Blanche (E.N.S.A.T.T) et enfin au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris (C.N.S.A.D) où il réalise sa première mise en scène professionnelle en 1988: "*La place royale* " de Corneille.

Acteur, Eric Vigner joue entre autres avec Jean Pierre Miquel, Christian Collin, Brigitte Jaques avec qui il partagera notamment l'aventure de "*Elvire Jouvet 40* " aux côtés de Philippe Clévenot et Maria de Medeiros.

Au cinéma, il tourne avec Philippe de Broca, Benoît Jacquot, Maria de Medeiros...

Animé par le désir de créer un théâtre de recherche, il fonde la Compagnie Suzanne M. qui devient un lieu de l'apprentissage de l'acteur et de la responsabilité; peu après (en 1991) il signe sa première mise en scène, "*La Maison d'os* " de Roland Dubillard, fortement remarquée par la Critique et le milieu professionnel; dès lors, il s'inscrit dans la lignée des metteurs les plus novateurs de sa génération.

Poursuivant son travail de formation avec les jeunes acteurs, il crée "*Le Régiment de Sambre et Meuse* " en 1992.

Invité à diriger un atelier au sein du Conservatoire National Supérieur de Paris (C.N.S.A.D), il présente "*La Pluie d'été*" de Marguerite Duras qui fera l'objet d'une tournée conséquente en France, et en Russie avec le soutien de l'A.F.A.A (Association Française d'Action Artistique)". Dans la foulée, et avec les mêmes comédiens il crée "*Le Soir de l'Oberiou-Elizaviéta Bam*" de Daniil Harms, texte inédit de l'Avant-Garde russe des années 30.

On a pu voir récemment "*Le Jeune homme*" de Jean Audureau au Théâtre de la Commune-Pandora à Aubervilliers.

Depuis juillet 1991, il participe à l'Académie Expérimentale des Théâtres et travaille avec Anatoli Vassilev à Moscou, Yoshi Oida, Luca Ronconi...

A l'invitation de Peter Brook, il travaille à un atelier de recherche sur la mise en scène en 1993 .

Après la création de "*Reviens à toi (encore)*" de Gregory Motton présenté à l'Odéon-Théâtre de l'Europe dans le cadre du Festival d'Automne, il répondra à l'invitation de Jean Pierre Miquel et travaillera avec les acteurs de la Comédie Française pour "*Bajazet*" de Racine qui sera présenté en mai 1995 .

En 1994, il est lauréat de la Villa Médicis Hors les Murs.

Eric Vigner est nommé directeur du Centre Dramatique Régional de Lorient par le Ministre de la Culture et de la Francophonie. Il prendra ses fonctions à partir du 1er juillet 1995 et prépare d'ores et déjà pour l'ouverture de ce nouveau théâtre la création de "*l'Illusion Comique*" de Pierre Corneille.